

## DIGITAL PORTFOLIOS CONSENT FORM 數碼檔案同意書

尊敬的家長/監護人：

素里教育局的老師們現在可以選擇通過一個名叫 *FreshGrade* 的網上工具，將學生的學習情況以個性化電子數碼檔案形式傳達。*FreshGrade* 代表了一種全新的、符合自助式潮流的溝通方式，能夠將學生的學習進度、成績單、家長的參與情況及對學生的說明支援等，即時地傳達給學生的家長。我們相信，通過 *FreshGrade* 這種方式，可以輕鬆無縫地與家長們進行更有效的溝通。學習的證據可以有各種格式，包括便條、照片、視頻或音訊的鏈接，及學生的自評，這些材料向您展示孩子在預定的學習領域中所取得的進步。

本學年度，學生將積極參與並成為自己的學習檔案的主人，他們將收集自己的學習證據，或與老師合作共同作出選擇。學生自評或對學習的反思將是他們檔案中舉足輕重的部分。最為重要的是，作為家長您將及時收到資訊，以便您可以慶祝孩子的進步，或提出好的問題來幫孩子開拓思路，或在最需要的時候聯繫孩子的老師並為孩子提供幫助。



**本學年新動態：** 整合了“谷歌翻譯”。這是一項第三方服務，家長們可以用它把孩子的數碼檔案文字部分翻譯成自己熟悉的語言。老師也可用這項服務把家長的中文訊息翻譯成英文。儘管此服務並不能夠完美地將一種語言翻譯成另一種語言，但我們相信“谷歌翻譯”還是能讓家長更容易掌握和理解孩子的數碼檔案內容。

在使用“谷歌翻譯”服務前，您需要知道的是，發送給 *FreshGrade* 的資料會在加拿大境內傳送和儲存，與此不同的是，透過“谷歌翻譯”服務所翻譯的資訊資料有可能會離開加拿大。在加拿大境外傳送時，被翻譯的資訊可能受外國法律的管轄，包括在美國時傳送時受《美國愛國者法案》管轄。請在本表背面簽名，確認您已經閱讀並瞭解使用“谷歌翻譯”時的潛在風險。

為安全起見，一般的做法是，學生應當謹慎小心地使用任何網上服務，避免把個人資訊或個人位置張貼，以防他人利用來確定學生或其他人的身份。

我們必須先征得您的同意，才能讓老師以電子方式記錄您孩子的學習情況。*FreshGrade* 內的所有資料資料都保存在位於安大略省多倫多的伺服器內，在儲存和傳送時都會加密。帳戶都是密碼保護的，只有您、您的孩子、孩子的老師和其他得到您授權的人，才可以查閱檔案。因為學習是一種社交活動，因此照片/視頻可能會呈現您的孩子與其他孩子一起學習的畫面，不要將您孩子檔案內可能有班上其他孩子的名字及/或樣貌的內容在社交媒體上張貼或分享，對此必須慎重。在您的同意下，您會收到一封電郵，告知進入您孩子的個人數碼檔案的方法。

作為公共機構，我們受《BC省資訊自由和隱私保護法》的管轄。根據該法律的要求，我們必須自始至終保護在我們照料下的學生之隱私。*FreshGrade* 的服務從老師、家長和學生各方收集登記資訊和帳號資訊，包括您的姓名、用戶名、電郵地址、電話號碼、所屬的學校及其位置等。當學生下載手機應用、發送邀請及要求其他學生參與課堂活動時，*FreshGrade* 也會收集個人資訊。*FreshGrade* 將僅向那些確定在素里教育局註冊的學生提供服務。參加的學生都會在知情的情況下簽署同意書，承認知道個人的個人資訊會在加拿大被披露、安全儲存和被獲取。

請填妥此表並讓孩子交回。感謝您的支持！我們希望這將是一個美好的學年。

**同意書：**

本人已經閱讀素里教育局寄來的信，瞭解了在實施基於網路的、名為 *FreshGrade* 的服務時，會將教育局為學生登記註冊時的學生資訊、課堂學習情況，及其他由老師和學生向該服務增添或上傳的資訊匯總起來。我明白，*FreshGrade* 服務的目的是提供一項基於網路/手機的工具，針對學生在校的學習、作業和評估，讓學生、教育者和家長之間更有效進行溝通和協作。

本人謹簽署此協議書，代表本人，或在適用的條件下代表本人的孩子聲明，本人瞭解並同意以下內容：

- 教育局可提供本人的個人資訊，如果是家長/監護人簽署本表，則可提供所附信函所述之本人的孩子的個人資訊，用於所附信函所述的首次參加 *FreshGrade* 之目的；
- 向 *FreshGrade* 披露的所有個人資訊會被加密並儲存在位於加拿大境內的外部伺服器上，由教育局許可的服務提供者負責管理；
- 學生的老師、學校的行政管理人員、家長可以從 *FreshGrade* 上獲取學生的個人資訊；
- *FreshGrade* 的應用受素里教育局政策 [5780.1](#) 及 [5780.2](#) 的管轄；
- 因為學習是一種社交活動，因此照片/視頻可能會呈現孩子與其他孩子一起學習的畫面，不要將您孩子的 *FreshGrade* 檔案內可能有班上其他孩子的名字及/或樣貌的內容在社交媒體上張貼或分享，對此必須慎重；以及
- 如果選擇使用“谷歌翻譯”服務，被翻譯的資訊可能受外國法律的管轄，包括在美國，資訊獲取受《美國愛國者法案》管轄。

自簽署之日起，至下列姓名的孩子不再成為本教育局轄下學校的學生那一刻算起的一年整，

如果您想在任何時候撤銷同意，請聯系學校。

在此期間本同意書均有效。同時本人謹承認，本人已閱讀及瞭解教育局關於使用 *FreshGrade* 的相關政策（“使用政策”）。**本表格必須簽名**寫上日期後**交回**給下列姓名的學生所在的學校，以便為該學生啟動其 *FreshGrade* 帳號。

---

家長/監護人簽名

---

學生簽名（如果超過 13 歲）

---

簽名日期

---

姓名（正楷填寫）

---

學生姓名和年級（正楷填寫）

---

學校名稱（正楷填寫）

---

老師姓名（正楷填寫）

---

家長電郵地址

---

學校名稱（正楷填寫）

---

簽名日期

---

簽名日期

LEADERSHIP IN LEARNING